

niezgodne ze stanem rzeczywistym szczegóły, będą karane w drodze administracyjnej grzywną do wysokości wartości odnośnego przedmiotu świadczenia lub aresztem do 6 miesięcy; w wypadkach szczególnie ciężkich uchybień mogą być zastosowane obie kary.

W wypadkach przekroczenia art. 17 niniejszej ustawy można obok wymienionych kar orzec także konfiskatę przedmiotów, obowiązkowemu odstąpieniu na rzecz Państwa podlegających.

Przeciwko orzeczeniom karnym władz administracyjnych I instancji przysługuje ukaranemu w terminie 14-dniowym od dnia doręczenia pisemnego orzeczenia prawo odwołania się do właściwego urzędu wojewódzkiego, którego decyzja jest w toku instancji administracyjnych ostateczna. Aż do wydania szczegółowych w tym względzie przepisów, można od orzeczeń karnych władz administracyjnych, zapadłych w II instancji, odwołać się w ciągu dni 7 od dnia doręczenia pisemnego orzeczenia do sądu okręgowego, w którego obrebie ma siedzibę władza administracyjna I instancji. Sąd rozstrzyga prawomocnie przy odpowiednim zastosowaniu przepisów o odwołaniu się od orzeczeń sądów pokoju (powiatowych), nie może wszakże uchylić orzeczenia władzy administracyjnej z przekazaniem sprawy do ponownego zbadania i wydania orzeczenia.

Odwołanie do sądu nie wstrzymuje wykonania kary z wyjątkiem kary pozbawienia wolności.

O wykonaniu kary pozbawienia wolności władza administracyjna zwraca się do właściwego sądu

pokoju (powiatowego) miejsca pobytu skazanego, przesyłając w tym celu sądowi akta sprawy.

Art. 29. Wykonanie niniejszej ustawy powierza się Ministrowi Spraw Wojskowych w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych, oraz z innymi zainteresowanymi Ministrami, zaś na obszarze b. dzielnicy pruskiej również w porozumieniu z Ministrem tejże dzielnicy.

Art. 30. Ustawa niniejsza wchodzi w życie z dniem jej ogłoszenia.

Równocześnie tracą moc obowiązującą wszystkie w tym przedmiocie dotychczas obowiązujące ustawy i rozporządzenia.

Ustawa niniejsza nie narusza w niczem obowiązków odnośnie dostarczania podwód, wynikających z ustawy o osobistych świadczeniach wojennych z dnia 25 lipca 1919 r. (Dz. U. R. P. № 67, poz. 401).

Marszałek:

Trąpczyński

Prezydent Ministrów:

Antoni Ponikowski

Minister Spraw Wojskowych:

Sosnkowski

Minister Spraw Wewnętrznych:

Kamiński

Minister b. Dzielnicy Pruskiej:

Wybicki

167.

Oświadczenie rządowe

z dnia 24 stycznia 1922 r.

w przedmiocie przystąpienia Rzeczypospolitej Polskiej do międzynarodowego porozumienia, dotyczącego zwalczania obiegu wydawnictw pornograficznych, podpisanego w Paryżu d. 4 maja 1910 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu art. 19 an. I Traktatu między Państwami Sprzymierzonymi i Stowarzyszonymi a Polską, podpisanego w Wersalu dn. 28-czerwca 1919 r., a ratyfikowanego przez Polskę dn. 1 września 1919 r. zgodnie z ustawą z dnia 31 lipca 1919 r. (Dz. U. R. P. z r. 1920 № 110, poz. 720) Rząd Polski zgłosił w dniu 12 stycznia 1921 r. swe przystąpienie do Porozumienia, dotyczącego zwalczania obiegu wydawnictw pornograficznych, podpisanego w Paryżu dnia 4 maja 1910 roku, o treści następującej:

Porozumienie

dotyczące zwalczania obiegu wydawnictw pornograficznych.

Rządy Mocarstw niżej wymienionych, jednako-wo pragnące ułatwić, w granicach swych odnośnych ustawodawstw, wymianę wzajemną wiadomości celem śledzenia i karania przestępstw, dotyczących wydawnictw pornograficznych, postanowiły zawrzeć w tym celu Porozumienie, w następstwie czego wyznaczyły swych Pełnomocników, którzy zebraли się na Konferencji w Paryżu, odbytej w dniach od 19 kwietnia do 4 maja 1910 r. i zgodzili się na następujące postanowienia:

Arrangement

relatif a la répression de la circulation des publications obscènes.

Les Gouvernements des Puissances désignées ci-après, également désireux de faciliter, dans la mesure de leurs législations respectives, la communication mutuelle de renseignements en vue de la recherche et de la répression des délits relatifs aux Publications obscènes, ont résolu de conclure un Arrangement à cet effet et ont, en conséquence, désigné leurs Plenipotentiaires qui se sont réunis en Conférence, à Paris, du 18 avril au 4 mai 1910 et sont convenus des dispositions suivantes:

Art. 1.

Każdy z układających się Rządów zobowiązuje się ustanowić lub wyznaczyć władzę, której zostanie powierzona:

- 1) gromadzenie wszelkich wiadomości, mogących ułatwić śledzenie i karanie czynów, stanowiących naruszenie ich ustawodawstwa wewnętrznego w przedmiocie pism, rysunków, wizerunków lub przedmiotów pornograficznych, których pierwiastki składowe posiadają charakter międzynarodowy;
- 2) dostarczanie wszelkich wiadomości, mogących przeszkodzić przywózowi wydawnictw lub przedmiotów, wskazanych w punkcie poprzednim, jak również zapewnić lub przyspieszyć ich konfiskatę, w granicach ustawodawstwa krajowego;
- 3) komunikowanie ustaw, które już zostały wydane lub które zostaną wydane w ich Państwach w przedmiocie niniejszego Porozumienia.

Rządy podadzą sobie wzajemnie do wiadomości, za pośrednictwem Rządu Republiki Francuskiej, władzę ustanowioną lub wyznaczoną w myśl niniejszego artykułu.

Art. 2.

Władza, oznaczona w art. 1, będzie uprawniona do bezpośredniego korespondowania z podobnym urzędem, ustanowionym w każdym z innych układających się Państw.

Art. 3.

Władza, oznaczona w art. 1, będzie miała obowiązek, o ile wewnętrzne ustawodawstwo jej kraju nie sprzeciwia się temu, podawać do wiadomości podobnym władzom wszystkich innych Państw układających się sentencje wyroków, wydanych w danym kraju, gdy będzie chodziło o naruszenia, wskazane w art. 1.

Art. 4.

Państwa nie podpisujące niniejszego Porozumienia dopuszczone są do przystąpienia doń w tym celu zanotyfikują one swój zamiar aktem, który zostanie złożony w archiwach Rządu Republiki Francuskiej. Ten ostatni prześle w drodze dyplomatycznej poświadczony za zgodność odpis aktu każdemu z Państw układających się i zawiadomi je jednocześnie o dacie złożenia aktu.

W sześć miesięcy po tej dacie Porozumienie wejdzie w życie na całym terytorjum Państwa przystępującego, które stanie się w ten sposób Państwem układającym się.

Art. 5.

Niniejsze Porozumienie uzyska moc obowiązującą w sześć miesięcy po dacie złożenia dokumentów ratyfikacyjnych.

W razie, gdyby jedno z Państw układających się wypowiedziało Porozumienie, wypowiedzenie to będzie miało skutek jedynie w stosunku do tego Państwa.

Art. 1.

Chacun des Gouvernements contractants s'engage à établir ou à désigner une autorité chargée:

- 1^o) De centraliser tous les renseignements pouvant faciliter la recherche et la répression des actes constituant des infractions à leur législation interne en matière d'écrits, dessins images ou objets obscènes, et dont les éléments constitutifs ont un caractère international;
- 2^o) De fournir tous renseignements susceptibles de mettre obstacle à l'importation des publications ou objets visés au paragraphe précédent comme aussi d'en assurer ou d'en accélérer la saisie, le tout dans les limites de la législation interne;
- 3^o) De communiquer les lois qui auraient déjà été rendues ou qui viendraient à l'être dans leurs Etats, relativement à l'objet du présent Arrangement.

Les Gouvernements se feront connaître mutuellement, par l'entremise du Gouvernement de la République française, l'autorité établie ou désignée conformément au présent article.

Art. 2.

L'autorité désignée à l'article 1-er aura la faculté de correspondre directement avec le service similaire établi dans chacun des autres Etats contractants.

Art. 3.

L'autorité désignée à l'article 1-er sera tenue, si la législation intérieure de son pays ne s'y oppose pas, de communiquer les bulletins des condamnations prononcées dans ledit pays aux autorités similaires de tous les autres Etats contractants, lorsqu'il s'agira d'infractions visées par l'article 1-er.

Art. 4.

Les Etats non signataires sont admis à adhérer au présent Arrangement, ils notifieront leur intention à cet effet par un acte qui sera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française, Celui-ci en enverra, par la voie diplomatique, copie certifiée conforme à chacun des Etats contractants et les avisera, en même temps, de la date du dépôt.

Six mois après cette date, l'Arrangement entrera en vigueur dans l'ensemble du territoire de l'Etat adhérent, qui deviendra ainsi Etat contractant.

Art. 5.

Le présent Arrangement entrera en vigueur six mois après la date du dépôt des ratifications.

Dans le cas où l'un des Etats contractants le dénoncerait, cette dénonciation n'aurait d'effet qu'à l'égard de cet Etat.

Wypowiedzenie zostanie notyfikowane aktem, który będzie złożony w archiwach Rządu Republiki Francuskiej. Ten ostatni prześle w drodze dyplomatycznej odpis aktu, poświadczony za zgodność, każdemu z Państw układających się i zawiadomi je jednocześnie o dacie złożenia.

W dwanaście miesięcy po tej dacie Porozumienie utraci swą moc na całym terytorjum Państwa, które je wypowiedziało.

Art. 6.

Niniejsze Porozumienie będzie ratyfikowane, i dokumenty ratyfikacyjne zostaną złożone w Paryżu, z chwilą gdy sześć z liczby Państw układających się będą w możności to uczynić.

Z każdego złożenia dokumentu ratyfikacyjnego będzie sporządzony protokół, którego odpis, poświadczony za zgodność, zostanie przesłany w drodze dyplomatycznej każdemu z Państw układających się.

Art. 7.

Jeżeli jedno z Państw układających się zechce wprowadzić w życie Porozumienie niniejsze w jednej lub kilku ze swych kolonji, posiadłości lub okręgów konsularno-sądowych, zanotyfikuje w tym celu swój zamiar aktem, który zostanie złożony w archiwach Rządu Republiki Francuskiej. Ten ostatni prześle w drodze dyplomatycznej odpis, poświadczony za zgodność, każdemu z Państw układających się i zawiadomi je równocześnie o dacie złożenia aktu.

W sześć miesięcy po tej dacie Porozumienie uzyska moc obowiązującą w kolonjach, posiadłościach lub okręgach konsularno-sądowych, wskazanych w akcie notyfikacyjnym.

Wypowiedzenie przez jedno z Państw układających się niniejszego Porozumienia dla jednej lub kilku z jego kolonji, posiadłości lub okręgów konsularno-sądowych, dokonywać się ma w formie i na warunkach, określonych w ustępie 1 niniejszego artykułu. Będzie ono miało skutek w dwanaście miesięcy po dacie złożenia aktu wypowiedzenia w archiwach Rządu Republiki Francuskiej.

Art. 8.

Porozumienie niniejsze, które będzie nosiło datę 4 maja 1910, będzie mogło być podpisywane w Paryżu do d. 31 lipca przyszłego roku przez Pełnomocników Mocarstw, reprezentowanych na Konferencji dotyczącej zwalczania obiegu wydawnictw pornograficznych.

Sporządzono w Paryżu czwartego maja tysiąc dziewięćset dziesiątego roku w jedynym egzemplarzu, którego kopja poświadczona za zgodność zostanie wydana każdemu z Rządów podpisujących.

Za Niemcy:

(L. S.) Albrecht LENTZE.

(L. S.) Curt JOËL.

Za Austrię i za Węgry:

(L. S.) A. NEMES,

Chargé d'Affaires Austro-Węgier.

La dénonciation sera notifiée par un acte qui sera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française. Celui-ci en enverra, par la voie diplomatique, copie certifiée conforme à chacun des Etats contractants, et les avisera en même temps de la date du dépôt.

Douze mois après cette date, l'Arrangement cessera d'être en vigueur dans l'ensemble du territoire de l'Etat qui l'aura dénoncé.

Art. 6.

Le présent Arrangement sera ratifié, et les ratifications en seront déposées à Paris, dès que six des Etats contractants seront en mesure de le faire.

Il sera dressé de tout dépôt de ratifications un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise, par la voie diplomatique, à chacun des Etats contractants.

Art. 7.

Si un Etat contractant désire la mise en vigueur du présent Arrangement dans une ou plusieurs de ses colonies, possessions ou circonscriptions consulaires judiciaires, il notifiera son intention à cet effet par un acte qui sera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française. Celui-ci en enverra, par la voie diplomatique, copie certifiée conforme à chacun des Etats contractants et les avisera, en même temps, de la date du dépôt.

Six mois après cette date, l'arrangement entrera en vigueur dans les colonies, possessions ou circonscriptions consulaires judiciaires visées dans l'acte de notification.

La dénonciation de l'Arrangement par un des Etats contractants pour une ou plusieurs de ses colonies, possessions ou circonscriptions consulaires judiciaires s'effectuera dans les formes et conditions déterminées par l'alinéa 1-er du présent article. Elle portera effet douze mois après la date du dépôt de l'acte de dénonciation dans les archives du Gouvernement de la République française.

Art. 8.

Le présent Arrangement, qui portera la date du 4 mai 1910, pourra être signé à Paris jusqu'au 31 juillet suivant, par les Plénipotentiaires des Puissances représentées à la Conférence relative à la répression de la circulation des Publications obscènes.

Fait à Paris, le quatre mai mil neuf cent-dix, en un seul exemplaire, dont une copie conforme sera délivrée à chacun des Gouvernements signataires.

Pour l'Allemagne:

(L. S.) Albrecht LENTZE.

(L. S.) Curt JOËL.

Pour l'Autriche et pour la Hongrie:

(L. S.) A. NEMES.

Chargé d'Affaires d'Autriche-Hongrie:

Za Austrię:
(L. S.) J. EICHHOFF,
Cesarsko-Królewski Austrjacki Radca Sekcyjny.

Za Węgry:
(L. S.) G. LERS,
Królewsko-Węgierski Radca Ministerjalny.

Za Belgję:
(L. S.) Jules LEJEUNE.
(L. S.) Isidore MAUS.

Za Brazylię:
(L. S.) J. C. de SOUZA BANDEIRA.

Za Danję:
(L. S.) C. E. COLD.

Za Hiszpanję:
(L. S.) Octavio CUARTERO.

Za Stany Zjednoczone:
(L. S.) A. BAILLY-BLANCHARD.

Za Francję:
(L. S.) R. BÉRENGER.

Za Wielką Brytanię:
(L. S.) E. W. FARNALL.
(L. S.) F. S. BULLOCK.
(L. S.) G. A. AITKEN.

Za Włochy:
(L. S.) J. C. BUZZATTI.
(L. S.) Gerolamo CALVI.

Za Niderlandy:
(L. S.) A. de STUERS.
(L. S.) Rethaan MACARE.

Za Portugalję:
(L. S.) Hrabia de SOUZA ROZA.

Za Rosję:
(L. S.) Alexis de BELLEGARDE.
(L. S.) Wladimir DERUGINSKY.

Za Szwajcarję:
(L. S.) LARDY.

Pour l'Autriche.
(L. S.) J. EICHHOFF,
Conseiller de Section Impérial Royal autrichien.

Pour la Hongrie:
(L. S.) G. LERS.
Conseiller ministériel Royal hongrois.

Pour la Belgique:
(L. S.) Jules LEJEUNE.
(L. S.) Isidore MAUS.

Pour le Brésil:
(L. S.) J. C. de SOUZA BANDEIRA.

Pour le Danemark:
(L. S.) C. E. COLD.

Pour l'Espagne:
(L. S.) Octavio CUARTERO.

Pour les Etats-Unis:
(L. S.) A. BAILLY-BLANCHARD.

Pour la France:
(L. S.) R. BÉRENGER.

Pour la Grande-Bretagne:
(L. S.) E. W. FARNALL.
(L. S.) F. S. BULLOCK.
(L. S.) G. A. AITKEN.

Pour l'Italie.
(L. S.) J. C. BUZZATTI.
(L. S.) GEROLAMO CALVI.

Pour les Pays-Bas:
(L. S.) A. de STUERS.
(L. S.) Rethaan MACARE.

Pour le Portugal:
(L. S.) Comte de SOUZA ROZA.

Pour la Russie:
(L. S.) Alexis de BELLEGARDE.
(L. S.) Wladimir DERUGINSKY.

Pour la Suisse:
(L. S.) LARDY.

Do Porozumienia powyższego należą w chwili obecnej państwa następujące:

- | | | | |
|-------------------|---------------|----------------|-------------------------------|
| 1) Polska | 5) Danja | 9) Niemcy | 13) Stany Zjednoczone Ameryki |
| 2) Austrja | 6) Francja | 10) Niderlandy | 14) Wielka Brytania |
| 3) Belgja | 7) Hiszpanja | 11) Norwegja | 15) Wiochy |
| 4) Czechosłowacja | 8) Luksemburg | 12) Portugalja | |

Prezydent Ministrów:

Antoni Ponikowski

Minister Spraw Zagranicznych:

Skirmunt